

Maoileas Mòr na Guailne

Strathspèidh

Maoileas Mòr na Guailne a-nall Blàr a' Bhuailte,
Big Myles of Gualinn coming over Blàr a' Bhuailte,
Maoileas Mòr na Guailne a-nall Glaic a' Ghrògair.
Big Myles of Gualainn coming over Glaic a' Ghrògair.
Maoileas Mòr na Guailne a-nall Blàr a' Bhuailte,
Big Myles of Gualinn coming over Blàr a' Bhuailte,
Maoileas Mòr na Guailne a-nall Glaic a' Ghrògair.
Big Myles of Gualainn coming over Glaic a' Ghrògair.

Maoileas - Myles; **Mòr** - big; **Guailne** - of Gualainn [place-name]; **a-nall** - coming over; **Blàr a' Bhuailte** - [place-name] **Glaic a' Ghrògair** - [place-name]

Tha seann bhriogais lachdan air, tha seann dosag liath air,
He has old grey trousers on, he has a little old grey forelock,
Tha seann bhriogais lachdan air, 's chan fhaigh e bean gu siorraidh.
He has old grey trousers on, he will never ever get a wife.
Tha seann bhriogais lachdan air, tha seann dosag liath air,
He has old grey trousers on, he has a little old grey forelock,
Tha seann bhriogais lachdan air, 's chan fhaigh e bean gu siorraidh.
He has old grey trousers on, he will never ever get a wife.

seann - old; **bhriogais** - trousers; **lachdan** - hoden grey; **dosag** - little forelock; **liath** - grey; **fhaigh** - get; **bean** - wife; **siorraidh** - ever;

Inns dhòmhsa cà'il thu cadal

Strathspèidh

Inns dhòmhsa cà'il thu cadal, cà'il thu cadal, cà'il thu cadal
Tell me where you sleep, where you sleep, where you sleep
Inns dhòmhsa cà'il thu cadal, 's cò tha cadal còmh' riut.
Tell me where you sleep, and who sleeps with you.
Inns dhòmhsa cà'il thu cadal, cà'il thu cadal, cà'il thu cadal
Tell me where you sleep, where you sleep, where you sleep
Inns dhòmhsa cà'il thu cadal, 's cò tha cadal còmh' riut.
Tell me where you sleep, and who sleeps with you.

Inns - tell; **dhòmhsa** - to me; **cà'il (càite bheil)** - where; **cadal** - sleep; **cò** - who; **còmh' (còmhla)** - together; **riut** - with you;

Leabaidh àrd an taobh an teine, leabaidh àrd an taobh an teine
A tall bed beside the fire, a tall bed beside the the fire
Leabaidh àrd an taobh an teine, còmhla ri mo sheanmhair.
A tall bed beside the the fire, along with my granny.
Leabaidh àrd an taobh an teine, leabaidh àrd an taobh an teine
A tall bed beside the the fire, a tall bed beside the the fire
Leabaidh àrd an taobh an teine, còmhla ri mo sheanmhair.
A tall bed beside the the fire, along with my granny.

Leabaidh - bed; **àrd** - high; **taobh** - beside; **teine** - fire; **còmhla** - with; **sheanmhair** - grandmother;